

## الباب الأول

### المقدمة

#### أ. خلفية البحث

واحدة من الوحدات اللغوية التي من المثير للاهتمام دراستها هي وحدة لغوية تسمى حرف الجر ، بما في ذلك حروف الجر في اللغة العربية تسمى الجر وحروف الجر في اللغة الإنجليزية تسمى preposition. تتضمن حروف الجر هذه جوانب أو وحدات تحليل في مجال اللغويات أو اللغة ، والتي لها معنى ووظيفة مهمة إلى حد ما في الجملة. خاصة حروف الجر باللغتين العربية والإنجليزية والتي لها معاني مختلفة.

اللغة هي شيء ضروري في حياة الناس التي لن تبعد عن الناس سواء كانت في شكل الكتابة والإشارة والرموز والأصوات. اللغة هي نظام من الرموز المنطوقة المكتسبة تستخدمه جماعة معينة من الناس بهدف الاتصال وتحقيق التعاون فيما بينهم<sup>١</sup>. وبما يقدر الناس للتعامل الاجتماعي وتعبير أفكارهم مع الآخرين وبالعكس فهُمْ يستطيعون فهم تعبيرات الآخرين أيضا.

كما هو المعروف وجدت اللغة المتنوعة في هذا العالم، وقال الأمم المتحدة أنّ وجود اللغة التي تجب علينا لتعلمها، وهي اللغة الإنجليزية والصينية والروسية والفرنسية والإسبانية والعربية. واللغة العربية هي اللغة السادسة في العالم التي لها خصائص معينة، يتحدث بها ما يزيد على ثلثمائة مليون، ما بين عربي وغير عربي<sup>٢</sup>.

اللغة شيء لا يمكن فصله عن حياة الإنسان لأن اللغة هي الأساس الذي يصبح أولاً جذر الحياة البشرية. اللغة هي أداة تستخدم لتشكيل الأفكار والرغبات والمشاعر والأفعال البشرية ، وهي أداة تم استخدامها للتأثير والتأثير.

<sup>١</sup> محمد حسن عبدالعزيز، مدخل إلى علم اللغة (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٠ م)، ١٩،

<sup>٢</sup> رجب عبد الجواد إبراهيم، المدخل إلى تعلم العربية (القاهرة : دار الأفق العربية ، ٢٠٠٨ م)، ٥.

يمكن أيضاً تفسير اللغة على أنها علامة على شخصية جيدة أو سيئة ، وعلامة واضحة على الأسرة والأمة ، وعلامة واضحة على الشخصية الإنسانية<sup>٣</sup>. اللغة ألفاظ ذات معاف يتفاهم بها الناس<sup>٤</sup>. فاللغة العربية هي الكلمات التي يعبر به

العرب عن أغراضهم. اللغة و هي تتكون من كلمات، وكل ما تركب من كلمتين أو أكثر،

وأفاد معن تاما يسمى كلاما أو جملة مفيدة<sup>٥</sup>. وتنقسم الجملة المفيدة إلى قسمين : جملة اسمية، وهي التي تبدأ باسم أو ضمير (نحو : العلم نور – نحن مجاهدون). وجملة فعلية وهي التي تبدأ بفعل (نحو : حضر الرجل – يكتب الطالب)<sup>٦</sup>.

اللغة العربية هي لغة عالمية. والمقصود باللغة العالمية هنا لغة عالمية تختلف عن اللغات الأخرى مثل: الأكادية ، والآرامية ، واليونانية ، واللاتينية. لا تزال اللغة العربية تحافظ على طابعها الدولي حتى يومنا هذا ، بالتوازي مع اللغتين الإنجليزية والفرنسية<sup>٧</sup>.

في إفريقيا ، أصبحت اللغة العربية هي اللغة الأولى في البلدان الإسلامية مثل موريتانيا والمغرب والجزائر وتونس وليبيا والسودان ومصر. اللغات التي تم ذكرها هي اللغات الرسمية لدول شبه الجزيرة العربية ، مثل عمان واليمن والبحرين والكويت والسعودية وقطر والإمارات العربية ، وكذلك الدول البعيدة عن العالم. الشمال في منطقة الهلال التي تشمل الأردن والعراق وسوريا ولبنان وفلسطين.

<sup>3</sup> Samsuri, *analisis bahasa* (cetakan ke VII; Jakarta: PT. Rineka Cipta, 2008) hal 46.

<sup>٤</sup> محمد حسن حسين جبل، المعنى اللغو (القاهرة : مكتبة الأدب، ٢٠٠٩)، ص. ٩.

<sup>٥</sup> يوسف الحماد وأصحابه، القواعد الأساسية في النحو والصرف (جمهورية مصر العربية، القاهرة. ١٩٩٤

<sup>٦</sup> فؤاد نعمة، ملخص قواعد اللغة العربية، الجزء الأول (دار النقاشية الإسلامية، بيروت)، ص. ٩.

<sup>7</sup> Azhar Arsyad, *bahasa arab dan meode pengajarannya* (cetakan ke II; Yogyakarta: pustaka pelajar, 2004), halaman 11.

يتحدث العربية أيضًا من قبل سكان شمال الهند ، وبعض سكان تركيا وإيران والبرتغال وإسبانيا<sup>8</sup>.

نمت هذه اللغة العربية وتطورت قبل وقت طويل من وصول الإسلام الذي جاء به النبي محمد. بعد وصول الإسلام ، نمت اللغة العربية بسبب القرآن والحديث النبوي ، وهو مصدر التوجيه الشرعي للمسلمين. لذلك ، فإن اللغة العربية هي لغة دينية لملايين المسلمين حول العالم لأنها تحدث في الحياة اليومية. أخيرًا ، هذه اللغة تهيمن على حياة جميع المسلمين<sup>9</sup>.

بالإضافة إلى اللغة العربية ، تعتبر اللغة الإنجليزية مهمة جدًا أيضًا لأن اللغة الإنجليزية يتم تضمينها كلغة دولية ، ويمكن ملاحظة اللغة الإنجليزية اليوم أن لها دورًا كبيرًا جدًا في جميع المجالات ، بمعنى آخر ، فإن الدول الغربية هي التي تصدر حاليًا الوثيرة الحضارة العالمية. لذلك من الضروري جدًا معرفة اللغة الإنجليزية حتى لا تتخلف عن وتيرة التطور في هذا العصر.

الدراسة التقابلية هي عملية مقارنة بين اللغة الأولى (B1) واللغة الثانية (B2) لتحليل الاختلافات بينهما. الدراسة التقابلية تسمى بالدراسة المقارنة، بل يوجد الاختلاف بينهما أن الدراسة التقابلية تبحث في الاختلافات الصريحة فحسب بين اللغتين أو أكثر. أما الدراسة المقارنة هي تبحث في الاختلافات والتسويات بين اللغة المقارنة.

في عملية التعلم والتدريس حول بيئة رسمية ، تعتبر اللغة العربية عادة مادة صعبة من قبل الطلاب مقارنة بدروس اللغة الإنجليزية ، على الرغم من أن هاتين اللغتين هما لغتان أجنبيتان للدولة الإندونيسية. لذلك يحاول الكاتب أن يفهم الطلاب في تعلم اللغة العربية من خلال إظهار أوجه التشابه والاختلاف بين اللغتين الأجنبيتين اللذين يتعلمهما ، وكذلك تحفيزهم على أن اللغة العربية ليست بالصعوبة التي يظنونها. من خلال إظهار الاختلافات والتشابهات بين

---

<sup>8</sup> Azhar arsyad, *bahasa arab dan metode pengajarannya* (cetakan ke II; Yogyakarta: pustaka pelajar, 2004) hal 02.

<sup>9</sup> Wildana wargadinata, laily fitriani, *sastra arab dab lintas buday* (cetakan I; UIN Malang press : 2008) hal 28

اللغتين ، سيكون الأمر أسهل لمن يتعلمها. الأشياء المذكورة أعلاه هي التي دفعت المؤلف إلى اتخاذ هذا العنوان ، أي "دراسة التحليل المقارن لأحرف الجر باللغة العربية وحروف الجر باللغة الإنجليزية".

إن اختيار حروف الجر وحروف الجر للمقارنة بين اللغتين مدفوع بعدة اعتبارات ، وهي:

١. *Preposition* وحرف الجر هو جزء من كلمة في جملة. غالبًا ما يتم العثور على حرف الجر هذا في جملة كاملة. لذلك ، لمعرفة أنواع حروف الجر ، من الضروري إعطاء المعرفة بأحرف الجر وحروف الجر.

٢. *preposition* وحرف الجر لها أوجه تشابه واختلاف ، يمكن لأوجه التشابه الموجودة أن تسهل التعلم ، أما بالنسبة للاختلافات التي ستوفر القليل من الصعوبة ، لذلك من الضروري معرفة هذين الأمرين.

٣. يمكن رؤية الاختلاف من حيث الشكل والموضع والوظيفة لكل حرف جر ، وبالتالي سيشرح المؤلف الفرق.

## ب. ركائز البحث

من الخلفية الموصوفة يمكن للكاتب أن يصوغ المشكلة على النحو

التالي:

١. ما هي وظيفة حروف الجر باللغتين العربية والانجليزية؟
٢. ما هي أوجه الشبه والاختلاف في شكل حروف الجر باللغتين العربية والانجليزية؟
٣. ما هي انعكاسات حروف الجر *preposition* في اللغة الإنجليزية على تعليم اللغة العربية؟

## ج. أهداف البحث

الأهداف المراد تحقيقها في كتابة هذه الرسالة هي:

١.زيادة المعرفة حول حروف الجر باللغتين العربية والإنجليزية

٢. للتعبير عن أشكال واستخدام حروف الجر باللغة العربية و preposition باللغة

الإنجليزية

٣. التعرف على أوجه الشبه والاختلاف بين أحرف جر باللغتين العربية والإنجليزية

## د. أهمية البحث

استخدامات البحث في كتابة هذه الرسالة هي:

١. مساعدة متعلمي اللغة على التركيز بشكل أكبر على فهم القواعد ، خاصة فيما يتعلق بأحرف الجر في اللغة العربية و اللغة الإنجليزية.

٢. زيادة المعرفة باللغتين العربية والإنجليزية كلغات عالمية.

٣. لتسهيل الأمر على اللغتين العربية والإنجليزية للطلاب الذين لديهم اهتمام جاد بتعلم هاتين اللغتين.

## هـ. الدراسات السابقة

تمت دراسة المجالات البحثية المختلفة والمقالات والأطروحات حول حروف الجر من قبل ، بحيث يتم استخدام البحث الذي يناقش أوجه التشابه بين النظرية وموضوعات البحث كمرجع في هذه الدراسة. فيما يلي دراسات سابقة رفعت عنوان حروف الجر:

أولاً ، البحث الذي أجراه garancang sabaruddin (محاضر في كلية

تربية مكاسار) في مجلة vol-sosio relegia . ٠٨ ، لا . ٠٣ مايو

٢٠٠٩. بحث عن حروف الجر في مجلته بعنوان "ترجمة حروف الجر العربية إلى الإندونيسية: دراسة في سورة البقرة". تصف الدراسة معاني حروف الجر معانيها الأولية والثانوية.

الطريقة المستخدمة هي الطريقة الوصفية النوعية. وجدت نتائج هذه الدراسة ١٧ كلمة جر ، كل منها لها معنى رئيسي (أساسي) وفرع معنى (ثانوي) أو غالبًا ما يطلق عليها المعنى الضمني.

يكمن الاختلاف بين الدراسات السابقة وهذا البحث في الدراسة النظرية حيث ركز البحث السابق على حروف الجر (دقيقة). وجه الشبه بين البحث السابق وهذا البحث أن كلاهما يريد معرفة حروف الجر الصحيحة والصحيحة في اللغة العربية.

ثانيًا ، بحث أجراه تاج الدين نور من جامعة بادجارجاران ، باندونغ في وقائع المجلة للمؤتمر الوطني للغة العربية الثاني ، مالانج ، ١٥ أكتوبر ٢٠١٦. مع بحثه بعنوان: "أفعال الجر في اللغة العربية: تحليل البنية والمعنى". تناقش هذه الدراسة أفعال الجر في اللغة العربية ، وهناك نوعان ، أولاً ، حروف الجر إلزامية ، ووجودها يصاحب الأفعال التي تشكل بنية منظمة وتنتج معنى منظم. ثانيًا ، يختلف عن المعنى المعجمي الذي يسمى البنية الاصطلاحية أو نفس المعنى مثل المعجم. الطريقة المستخدمة هي طريقة وصفية ذات نطاق زمني متزامن.

الفرق بين الدراسات السابقة وهذا البحث هو مناقشة الدراسات النظرية ، والدراسات السابقة ناقشت أفعال الجر في اللغة العربية ، بينما تناولت هذه الدراسة الفروق بين حروف الجر في اللغتين العربية والإنجليزية. تشابه البحث السابق في أن كلاهما يناقش حروف الجر في اللغة العربية.

ثالثًا: البحث الذي أجراه صيداح من جامعة عين علاء الدين مكسر في أطروحة بحث بعنوان "دراسة مقارنة بين عدوة الاستفهام في اللغة العربية وكلمة السؤال باللغة الإنجليزية" ، وقد تم إعداد هذه الأطروحة عام ٢٠١١. تناقش هذه الدراسة التناقض أو الاختلافات والتشابه في السؤال. جمل باللغتين

العربية والانجليزية. يستخدم هذا البحث الوصفي النوعي باستخدام بيانات المكتبة.

والفرق بين هذا البحث والبحث السابق هو مادة البحث ، وبحث سابق ناقش جملة السؤال أو باللغة العربية وهو "أدواء الاستفهام" وفي اللغة الإنجليزية كلمة استفهام. تدرس أوجه التشابه في هذه الدراسة أوجه التشابه والاختلاف بين الدراستين النظريتين الموجودتين.

## و. الإطار النظري

### (١) تعريف التحليل التباين

يأتي التحليل من "تحليل" اللغة الإنجليزية والذي يعني التحليل والفصل والفحص الدقيق. بينما يُعرف التباين في اللغة العربية باسم التقول (الابل) وهو ما يعني التفريق / المقارنة. فيما يلي تحليل المصطلحات حسب البصير:

### المعارض / اللجنات المختلفة..

هو اجراء عملي للمقارنة بين أنظمة لغتين او أكثر لخصر أوجه التشابه وأوجه الأختلاف بينهما, ويعتمد ذلك على تحليل لكل من النظامين موضع المقارنة يقوم على أساس من النهج الوصفي لا التاريخ.

هذا يعني:

*Analisis kontrastif merupakan suatu proses membandingkan dua sistem bahasa atau lebih untuk menemukan persamaan dan perbedaan, analisis perbandingan terhadap kedua sistem bahasa tersebut didasarkan pada linguistik deskriptif bukan linguistik historis .*

يمكن أن نستنتج أن التحليل المقارن هو "الذي يتناقض أو يقارن بوضوح ، ويظهر الاختلافات ، ويضع شيئاً في المعارضة بهدف الكشف عن الاختلافات ، لكنه لا يستبعد احتمال أن تؤدي نتائج المقارنة أيضاً إلى أوجه تشابه".<sup>١٠</sup> يتميز التحليل التقابلي بعدة خصائص ، وهي أن دراسة اللغة هي دراسة وصفية وعملية ، وتقارن بين لغتين أو أكثر وتعطي الأولوية لدراسة المواد التعليمية.<sup>١١</sup>

يجادل جيمس بأن التحليل التباين له جانبان من الدراسة ، وهما التحليل التطبيقي والتحليل التباين النقي. التحليل التباين التطبيقي هو تحليل اللغة من خلال مقارنة اللغة الأولى مع اللغة الثانية والتي تهدف إلى حل المشكلات التربوية في تدريس اللغة. بينما التحليل التباين الخالص هو تحليل للغة من خلال مقارنة اللغة الأولى واللغة الثانية الذي يركز على خصائص أو أنواع اللغة السائدة في تلك اللغة.<sup>١٢</sup>

## (٢) طريقة التحليل التقابلي

وفقاً لجيمس ، هناك إجراءان تم اتخاذهما لمقارنة مكونات اللغتين المراد مقارنتهما ، وهما الوصف والمقارنة. يقدم الوصف مستوى معيناً من لغة المصدر ولغة الوجهة من خلال قواعد الترجمة. المقارنة هي محاذاة لغة المصدر ولغة الوجهة المراد مقارنتهما. ينصب التركيز في هذه المقارنة على تحديد الجوانب المتناقضة للأنظمة النحوية للغة الأولى والثانية.

ظهر التحليل التقابلي كطريقة للتغلب على المشاكل الموجودة في تدريس اللغة الثانية الأكثر فعالية وكفاءة. يجب أن تتم الجهود المبذولة للمقارنة بين نظامي اللغة وفقاً في الخطوات التالية:

---

<sup>١٠</sup>مصداتي ، " التحليل التعديلي في تعلم اللغة " ، مجلة اللغة العربية وآدابها ، المجلد 08 ، . رقم (2019) 1 ، ص. 57-58.

<sup>١١</sup>زولحنان ، تقنيات تعلم اللغة العربية التفاعلية ، ص. 62 .

<sup>١٢</sup>تاج الدين نور ، " التحليل التعديلي في دراسات اللغة " ، العربي :مجلة الدراسات العربية.



أ. وصف للغتين المتناقضتين.

ب. حدد عناصر التشابه والاختلاف بين اللغتين.

ج. تباين اختلافات النظام بين اللغتين.

د. توقع أسباب صعوبات التعلم بناءً على نتائج التباين.

لذا فإن التحليل التباين يقصر نفسه على أجزاء معينة فقط من اللغات المراد مقارنتها.<sup>١٣</sup>

(٣) فوائد التحليل التقابلي في تعلم اللغة

يمكن أن يخدم التحليل التقابلي وظائف علمية وعملية. بينما تتمثل فوائد التحليل التباين للطلاب في تعلم اللغة في توفير نظرة ثاقبة لأوجه التشابه والاختلاف بين اللغات ، وشرح المشكلات والتنبؤ بها في تعلم لغة ثانية ، وتصحيح الأخطاء والتغلب على صعوبات التعلم حتى يتمكن طلاب اللغة من النجاح والمساعدة المعلمين في تطوير مواد الدروس لتعليم اللغة.

ز. منهج البحث

مناهج البحث هي أساليب التفكير والعمل المستعدة بأحسن وجه للقيام

بالبحث

وتحقيق أهدافه<sup>14</sup>.

١ نوع البحث

يكون نوع هذا البحث بحثاً مكتيباً وهو الذي تم تنفيذ جمع بياناته بجمع المعلومات من شتى المراجع. والمراجع المستخدمة ليست من الكتب فحسب

بل

<sup>١٣</sup>مصداتي ، " التحليل التعديلي في تعلم اللغة " ، مجلة اللغة العربية وآدابها ، المجلد 08 ، . رقم (2019) 1 ، ص. 61-63

<sup>14</sup> Sutrisno hadi, *metodologi reseach II*, (Yogyakarta : yayasan penerbit fak. Psikologi UGM, 1993), hlm. 124

الصحائف والمجلات والجرائد والمواقع على الإنترنت وغيرها من المراجع المتعلقة بهذا

البحث. ويجاول البحث لجمع البيانات من شتى المراجع ويجعل النصوص غرضاً رئيسياً في التحليل<sup>15</sup>. وتميز البحث بكونه وصفيًا حيث أكد نتائج البحث بتصوير

موضوعي عن الحقائق والوقائع ثم أوتي بالتفسير والتأويل. ومن ناحية أخرى، يستخدم البحث تقريباً نوعياً وهو بحث يركز على جمع البيانات النوعية (دون الأعداد)

ويستخدم تحليلاً نوعياً في عرض وتحليل البيانات والاستنتاج.

## ٢ طريقة جمع البيانات

هذا البحث هو بحث مكتبة (library reseach).<sup>١٦</sup> وهي البحث الذي أجري عن طريق دراسة الكتب والكتب المتعلقة بعنوان هذا الاقتراح. في هذه الحالة يستخدم المؤلف الطرق التالية:

أ. الاقتباس المباشر ، أي المؤلف يأخذ البيانات من الكتب والكتب حسب الأصل دون تغيير المعنى والتحرير.

ب. الاقتباس غير المباشر هو الاقتباس من رأي الخبراء عن طريق تغيير بعض الافتتاحيات وفقاً لكلمات المؤلف نفسه ، دون تغيير غرض المؤلف أو المصدر الأصلي ، سواء في شكل مراجعة أو نظرة عامة.<sup>١٧</sup>

## ٣ طرق معالجة البيانات وتحليلها

بعد جمع البيانات من مصدر البيانات ، يفحص الكاتب البيانات الموجودة ثم يفرز البيانات التي تعتبر ضرورية ويتجاهل البيانات التي تعتبر غير ذات صلة بهذه المناقشة.

<sup>15</sup> Sutrisno hadi, *metodologi reseach II*, hlm. 21

<sup>16</sup> Winarno surakhmad, *dasar dan Teknik reseach* (cet. IV, bandung: tarsito, 1997), h. 238

<sup>17</sup> Suharsimi Arikunto, *Research Management* (Cet. VII, Jakarta: Rineka Cipta, 2005), h. 77.

في تحليل البيانات ، يستخدم المؤلف التحليل الوصفي النوعي باستخدام تقنيات التفكير التالية:

- أ. طريقة استقرائية وهي طريقة مراجعة محددة ثم تنتهي في شكل عام
- ب. الطريقة الاستنتاجية هي تحليل البيانات التي تبدأ من الأشياء العامة ثم تستخلص استنتاجات محددة
- ج. الطريقة المقارنة هي تحليل البيانات من خلال مقارنة بيانات واحدة مع البيانات الأخرى ثم استخلاص نتيجة

د. جمع البيانات

يبدأ المؤلف بجمع بيانات حروف الجر من كلا اللغتين ، للحصول على بيانات باللغة الإنجليزية مأخوذة من كتاب *English preposition book* من : seth lindstromberg ومن ٢ مجلات تعليمية إلى جانب من ٢ كتب قواعد آخر. يتم جمع حروف الجر الموجودة ثم تحديدها وتصنيفها وفقاً لشكلها ومعناها.

هـ. تحليل البيانات

بعد جمع البيانات الموجودة وتحديدها وتصنيفها ، يتم تحليل البيانات ووصفها باستخدام نظرية بلومفيلد ، ونظرية الفنون والفنون ، ونظرية هارمان ، وبعد ذلك يتم مقارنتها باستخدام نظرية لادو (١٩٥٧ : ١١٤).

استخدم المؤلف في هذه الدراسة ٣ نظريات لوصف شكل ومعنى حروف الجر للغتين و ١ نظرية لمقارنة حروف الجر للغتين وهي:

١. حروف الجر تعبر عن العلاقات ، المتعلقة بكائن ما. وبالتالي ، يتم استخدامها فقط مع الأسماء ، ومع الاسمية أو المستخدمة مع الضمائر (بلومفيلد ١٩٣٣ : ١٧٧)

٢. آرتس وآرتس (١٩٨٢)، يقسمان حروف الجر إلى شكلين:

أ. Preposisi sederhana (حرف الجر المكون من كلمة واحدة): *at, in,*

*before, of, between, on, by, since, despite, until, during, up, from, and with, to, before, inside, after, through, behind, dan into*

ب. Preposisi kompleks (حرف الجر متعدد الكلمات): *according to, in:*

*front of, as to, in spite of, because of, in terms of, by means of, on account of, by virtue of, on behalf of, in accordance with, out of, in addition of, dan with regard to.*

٣. يذكر (١٩٩٢) Harman أن حروف الجر لها عدة معان:

أ. معنى حرف الجر الذي يشير إلى مكان ، أي أن معنى حرف الجر يعبر

عن مكان حدوث أو حدوث حدث أو يشير إلى موضع أو موقع كائن

أو الناس ، على سبيل المثال: *from, in, at, out of, on, dan around.*

ب. معنى حرف الجر الذي يشير إلى الوقت ، أي معنى حرف الجر

الذي يعبر عن أحد الأحداث التي تشمل الماضي والحاضر والمستقبل ، على

سبيل المثال: *until, at, in, on, dan after.*

ت. معنى حرف الجر الذي يشير إلى هدف أو غاية ، أي معنى حرف

الجر الذي ينص على هدف أو هدف الإجراء المنجز أو يعبر عن نية ،

على سبيل المثال: *on, for, of, to, dan upon.*

ث. معنى حرف الجر الذي يشير إلى المصدر أو الأصل هو معنى حرف

الجر الذي يعبر عن مصدر أو أصل شيء ما ، على سبيل المثال: *from, of,*

*into, dan out of.*

ج. معنى حرف الجر الذي يشير إلى سبب أو سبب ، أي معنى حرف

الجر الذي ينص على سبب أو سبب حدوث شيء ما ، على سبيل

المثال: *for, of, dan with.*

ح. معنى حرف الجر الذي يشير إلى طريقة ، أي معنى حرف الجر الذي يعبر عن طريقة أو عمل للقيام بشيء ما ، على سبيل المثال: *by, with, dan of.*

خ. معنى حرف الجر الذي يشير إلى الأداة ، أي معنى حرف الجر الذي يعبر عن الإجراءات التي يتم تنفيذها باستخدام الأداة ، على سبيل المثال: *by and whit.*

د. معنى حرف الجر الذي يشير إلى مقياس ، وهو معنى يعبر عن حجم أو حد شيء ما ، على سبيل المثال: *of, by, about*

ذ. معنى حرف الجر الذي يشير إلى التضمين ، وهو حرف جر يعبر عن إجراء ضد شخص ما أو شيء ما ، على سبيل المثال: *among, by, to and with*

ر. معنى حرف الجر الذي يشير إلى المادة ، أي معنى حرف الجر الذي يعبر عن شيء مستخدم أو ضروري لغرض معين ، على سبيل المثال: *with and of*

ز. معنى حرف الجر الذي يشير إلى اتجاه ، على سبيل المثال: *into, at, on, dan to*

س. معنى حرف الجر الذي يشير إلى الاحترام هو معنى حرف الجر الذي يشير إلى فعل يدل على الاحترام ، أو الشعور بالاحترام ، على سبيل المثال: *of and by*

ش. معنى حرف الجر الذي يشير إلى درجة ، على سبيل المثال: *with, of, and on*

٤. لادو (١٩٥٧) ، ينص على أنه في لغتين متناقضتين ، هناك إجراءان يجب تنفيذهما:

١. الإجراء العام:

مقارنة بنية اللغة مع اللغة الأم وتحديد اللغة الأم من خلال المكونات  
التالية:

أ. تم وضع علامة رسمية عليها

ب. لها نفس المعنى

ج. لديك نفس التوزيع

٢. الإجراء المحدد هو كما يلي:

أ. الخطوة الأولى: معرفة البنية في تلك اللغة

ب. الخطوة الثانية: تلخيص جميع الهياكل

ج. الخطوة الثالثة: قارن بين الهيكلين بناء على النمط

## ح. هيكل البحث

### الفصل الأول مقدمة

يحتوي هذا الفصل على خلفية المشكلة ، صياغة المشكلة ، أهداف البحث ، استخدامات البحث ، مراجعة الأدبيات ، الدراسات النظرية ، طرق البحث ومنهجيات البحث. الفصل الثاني حرفان باللغتين العربية والإنجليزية يحتوي هذا الفصل على معنى وأنواع وخصائص أحرف الجر باللغة الإنجليزية اللغة العربية وحروف الجر بالإنجليزية.

### الفصل الثالث: مساواة واختلاف الجر والتعداد

يحتوي هذا الفصل على حروف الجر وحروف الجر ، وشرح أوجه التشابه بين أحرف الجر وحروف الجر وشرح للاختلافات بين حروف الجر وحروف الجر و تفضيلات في تعليم اللغة العربية و الإنجليزية

### الفصل الرابع: الخاتمة

على باهذا حول الاستنتاج الذي يعرض نتائج البحث باختصار يتعلق بصياغة المشكلة.